



CITTA' DI TORINO

ALLEGATO N. 5

**DIVISIONE DECENTRAMENTO,
SERVIZI CULTURALI E AMMINISTRATIVI
GIOVANI E PARI OPPORTUNITA'
AREA CULTURA, ARCHIVIO, MUSEI E BIBLIOTECHE**

**Disciplinare per lo svolgimento dei servizi di restyling e aggiornamento del sito del Borgo
Medievale.**

Partenza: AOO 003, N. Prot. 00002749 del 08/09/2021

SOMMARIO

- [ART. 1 DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DEL SERVIZIO](#)
- [ART. 2 MODALITA' DELL'AFFIDAMENTO](#)
- [ART. 3 DURATA E VALORE DEL CONTRATTO](#)
- [ART. 4 AGGIUDICAZIONE DEL SERVIZIO](#)
- [ART. 5 GARANZIA PROVVISORIA](#)
- [ART. 6 GARANZIA DEFINITIVA](#)
- [ART. 7 OBBLIGHI DELL'AGGIUDICATARIO](#)
- [ART. 8 IMPEGNO PREZZI](#)
- [ART. 9 PENALITA'](#)
- [ART. 10 SOSPENSIONE DELL'ESECUZIONE DEL CONTRATTO](#)
- [ART. 11 RISOLUZIONE DEL CONTRATTO](#)
- [ART. 12 ORDINAZIONE E PAGAMENTO](#)
- [ART. 13 RECESSO](#)
- [ART. 14 OSSERVANZA LEGGI E DECRETI](#)
- [ART. 15 ONERI PER LA SICUREZZA E SICUREZZA SUL LAVORO](#)
- [ART. 16 EFFETTO OBBLIGATORIO DEL CONTRATTO](#)
- [ART. 17 DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO E DI CREDITO](#)
- [ART. 18 FALLIMENTO O ALTRE CAUSE DI MODIFICA DELLA TITOLARITA' DEL CONTRATTO](#)
- [ART. 19 SPESE DI APPALTO, CONTRATTO ED ONERI DIVERSI](#)
- [ART. 20 DOMICILIO E FORO COMPETENTE](#)
- [ART. 21 TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI](#)
- [ART. 22 RESPONSABILI DEL PROCEDIMENTO E ESECUZIONE DEL CONTRATTO](#)

ART. 1

DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DEL SERVIZIO

1. Questa civica Amministrazione intende procedere all'implementazione del sito del Borgo Medievale procedendo con i seguenti interventi:

- traduzione in lingua inglese e francese delle pagine contenenti informazioni "statiche", creazione dei relativi menù di navigazione e inserimento completo dei contenuti tradotti, corredati dalle immagini corrispondenti;
- ottimizzazione dell'impostazione grafica del sito, in quanto alcuni contenuti non risultano immediatamente accessibili su smartphone;
- modifica dell'editing di alcuni testi e immagini (foto e icone) per uniformarne lo stile e garantirne l'armonia complessiva;
- supporto ai funzionari del Borgo sull'inserimento di nuovi contenuti (in particolare sul design) e/o aggiornamento grafico di pagine già presenti, inserimento di icone, risoluzione di problematiche legate alla gestione autonoma dei contenuti, ecc.
- rinnovo della licenza del plugin Draw Attention per mappe interattive.

2. La conclusione dell'incarico è subordinata all'ottenimento e alla messa a disposizione di quanto prima descritto.

ART. 2

MODALITA' DELL'AFFIDAMENTO

1. La Città di Torino intende procedere all'acquisto del servizio in oggetto tramite affidamento diretto ai sensi dell'art. 1 comma 2 lettera a) del decreto legge n. 76 del 16 luglio 2020, così come modificato dalla Legge di conversione n.120/2020 e come integrato dall'art. 51 comma 1 lett. a) 2.1. del D.L. 77/2021

ART. 3

DURATA E VALORE DEL CONTRATTO

1. Il servizio oggetto dell'appalto decorrerà dalla data di sottoscrizione del contratto oppure dalla data di esecutività della eventuale determinazione di consegna anticipata ex art. 32 comma 13 D.Lgs. 50/2016 successive modificazioni e integrazioni e fino al 31 dicembre 2021.

2. L'importo complessivo a base di gara del servizio è pari ad € 7.000,00 (compresa IVA e oneri diversi).

ART. 4

AGGIUDICAZIONE DEL SERVIZIO

1. L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva sarà comunque subordinata alla verifica dei requisiti di ordine generale.

2. L'aggiudicazione comunque avverrà sotto la condizione che l'aggiudicatario non sia incorso in cause di divieto, di sospensione e di decadenza previste dall'art. 80 del Codice Unico Appalti.

3. In ottemperanza a quanto disposto dall'art. 32, comma 14 del D.Lgs 50/2016 e s.m.i. la stipula del contratto relativamente al servizio in oggetto si intende soddisfatta mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio.

ART. 5
GARANZIA PROVVISORIA

1. Secondo quanto previsto dall'art. 1, comma 4, del D.L. 76/2020, convertito in legge n. 120 in vigore dal 15 settembre 2020, non sarà richiesta la costituzione della garanzia provvisoria.

ART. 6
GARANZIA DEFINITIVA

1. Secondo quanto previsto dall'art. 31, comma 4 del Regolamento per la Disciplina dei Contratti della Città n. 386 non sarà richiesta la costituzione della garanzia definitiva.

ART. 7
OBBLIGHI DELL'AGGIUDICATARIO

1 Tracciabilità flussi finanziari

L'Aggiudicatario è tenuto ad assolvere a tutti gli obblighi previsti dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 al fine di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi all'appalto.

2 Mancata conclusione del rapporto contrattuale

Qualora, per motivi diversi, non dovesse concludersi il rapporto contrattuale, sarà facoltà della Civica Amministrazione affidare il servizio ad altro soggetto, fatti salvi i diritti al risarcimento dei danni.

3 Modalità e tempi di esecuzione

L'esecuzione del servizio dovrà avvenire nel rispetto delle prescrizioni del presente capitolato di gara, di tutte le norme di legge e/o regolamenti vigenti applicabili all'oggetto, e dovrà essere effettuata con la massima diligenza.

ART. 8
IMPEGNO PREZZI

1. Il prezzo offerto sarà impegnativo per tutta la durata del servizio e non potrà essere soggetto a revisione alcuna per aumenti che comunque dovessero verificarsi posteriormente all'offerta economica e per tutto il periodo contrattuale.

ART. 9
PENALITA'

1. L'aggiudicatario è tenuto ad effettuare la prestazione con correttezza e buona fede.
2. Ove si verificano inadempimenti, **irregolarità, non conformità** nell'esecuzione delle prestazioni contrattuali ovvero nel caso di **ritardato** adempimento degli obblighi contrattuali, il Responsabile del procedimento, procede all'applicazione di penali.
3. E' fatta salva la facoltà della Stazione Appaltante di procedere al risarcimento del **danno ulteriore**.
4. Ai sensi del comma 4 dell'art. 113 bis del D.Lgs 50/2016, per inadempimento o per ritardato, irregolare, non conforme adempimento delle obbligazioni assunte dagli esecutori, le penali saranno applicate in misura giornaliera compresa tra lo 0,3 e l'1 per mille dell'ammontare netto contrattuale, e comunque complessivamente in misura non superiore al 10%, in relazione

all'entità delle conseguenze legate all'eventuale ritardo ovvero all'eventuale inadempimento o irregolare o non conforme servizio.

5. Qualora l'inadempienza contrattuale così come esplicitata determini un importo massimo della penale superiore alla percentuale sopra indicata, il Responsabile del procedimento può promuovere l'avvio delle procedure per la risoluzione del contratto per grave inadempimento, grave irregolarità e grave ritardo.

6. Ai sensi e nei modi di cui all'art. 108 del D.Lgs. 50/2016 la Stazione Appaltante risolve il contratto durante il periodo di efficacia dello stesso qualora sia accertato un grave inadempimento alle obbligazioni contrattuali ovvero qualora l'esecuzione delle prestazioni ritardi per negligenza dell'appaltatore.

7. E' ammessa, su motivata richiesta dell'esecutore, la totale o parziale **disapplicazione** delle penali, quando dimostri che il ritardo non è a lui imputabile.

Le penali sono applicate dal Responsabile del procedimento in sede di conto finale o in sede di conferma, da parte del Responsabile del procedimento, del certificato di regolare esecuzione (all. n. 3).

8. Sono addebitate per compensazione a valere sulle fatture ammesse al pagamento, fatta salva la facoltà dell'Amministrazione di rivalersi.

9. La comunicazione di avvio del procedimento di applicazione delle penali avverrà nei modi e nei termini di cui alla Legge 241/90 (*"Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi"*).

10. Qualora l'esecutore sia inadempiente alle obbligazioni di contratto, la Stazione Appaltante, esperita infruttuosamente la procedura di assegnazione di un termine all'esecutore per compiere il servizio in ritardo, qualora l'inadempimento permanga, può procedere d'ufficio all'acquisizione del servizio o al loro completamento in danno dell'esecutore inadempiente.

11. Per quanto non espressamente indicato si richiamano le disposizioni contenute nel Libro Quarto (Delle obbligazioni) del codice civile, in quanto compatibili.

ART. 10

SOSPENSIONE DELL'ESECUZIONE DEL CONTRATTO

1. Nelle circostanze espressamente indicate dall'art. 107 del D. Lgs. 50/2016, il Responsabile del procedimento può disporre la sospensione dell'esecuzione del contratto.

ART. 11

RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

1. Il Responsabile del procedimento può proporre la risoluzione del contratto nei casi previsti dal dall' art. 108 del D.Lgs 50/2016.

ART. 12

ORDINAZIONE E PAGAMENTO

1. L'ordinazione costituirà impegno formale per l'Aggiudicatario a tutti gli effetti dal momento in cui essa sarà comunicata.

2. Il pagamento delle fatture è subordinato:

- a. alla verifica di conformità delle prestazioni,
- b. alla verifica di correttezza contributiva tramite l'acquisizione del DURC .

3. Le fatture relative in regola con le vigenti disposizioni di legge devono contenere tutti gli elementi idonei ad individuare la provvista secondo quanto sotto specificato.
4. Il completo rispetto delle suddette modalità è condizione necessaria per la decorrenza del termine di pagamento.
5. In ottemperanza al decreto Ministeriale n. 55 del 3 aprile 2013, entrato in vigore il 6 giugno 2013, che ha fissato la decorrenza degli obblighi di utilizzo della fatturazione elettronica nei rapporti con la Pubblica Amministrazione ai sensi della legge 244/2007 art. 1, commi da 209 a 214, le fatture dovranno essere trasmesse in forma elettronica.
6. La Fattura elettronica dovrà contenere obbligatoriamente i seguenti dati:
- codice univoco ufficio del Servizio scrivente, che è il seguente: **LFN1AK**.
 - numero CIG
 - n. determinazione di impegno e n. ordine
 - codice IBAN completo
 - data di esecuzione o periodo di riferimento
7. Ai sensi e per gli effetti del comma 4 dell'art. 4 D.Lgs. 231/2002, come modificato dall'art. 1, comma 1, lettera d) D.Lgs. 192/2012, il pagamento dei corrispettivi avverrà entro 30 giorni dall'accettazione della fattura elettronica (corredata della certificazione di conformità debitamente firmata) sul sistema di interscambio (S.d.I) gestito dall'Agenzia delle Entrate.
8. I termini di pagamento sono sospesi dal 10 dicembre di ogni anno fino al 10 gennaio successivo, in esito alle disposizioni del Regolamento Comunale di Contabilità.
9. Ai sensi dell'art. 17-ter del DPR 633/72, introdotto dalla Legge n. 190 del 23/12/2014 (Legge di Stabilità 2015), e ai sensi del D.M. attuativo del 28 gennaio 2015 pubblicato in G.U. n. 27 del 03/02/2015, la fattura, emessa per l'importo complessivo del servizio (con esposizione dell'IVA), dovrà riportare l'annotazione "scissione dei pagamenti". L'Amministrazione procederà conseguentemente, ai sensi di legge, alla liquidazione a favore dell'Aggiudicatario del corrispettivo al netto dell'IVA (imponibile) e al versamento di quest'ultima direttamente all'Erario.
10. Ai sensi dell'art. 30 c. 5-bis D.Lgs. 50/2016, relativo alla ritenuta in misura pari allo 0.50% a garanzia della corretta esecuzione del contratto e del rispetto delle norme a tutela dei lavoratori:
- le fatture devono essere emesse dall'Aggiudicatario per l'ammontare relativo al valore della prestazione decurtato di un importo pari alla percentuale dello 0,50%, ossia per un importo pari al 99,50% del valore del servizio erogato.
 - a conclusione del rapporto contrattuale, successivamente al rilascio da parte del Servizio della dichiarazione di conformità della prestazione, dovrà essere emessa, da parte dell'Aggiudicatario, unica fattura con riferimento agli importi dello 0,50% non fatturati a garanzia di quanto sopra.
11. Per le transazioni relative ai pagamenti dovranno essere rispettate le disposizioni previste dall'art. 3 legge 136/2010 e s.m.i., in materia di tracciabilità dei flussi finanziari. In particolare, l'Aggiudicatario è obbligato a comunicare alla Stazione Appaltante gli estremi identificativi dei conti correnti dedicati, anche non in via esclusiva, nonché le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su detti conti correnti.

ART. 13 RECESSO

1. L'Amministrazione può recedere dal contratto in qualunque momento alle condizioni previste dall'art. 109 del D.Lgs. 50/2016.

2. L'esercizio del diritto di recesso è preceduto da formale comunicazione all'Appaltatore da darsi con un preavviso non inferiore a venti giorni, decorsi i quali la Stazione Appaltante prende in consegna le forniture ed effettua il collaudo definitivo e verifica la regolarità delle forniture.

ART. 14
OSSERVANZA LEGGI E DECRETI

1. L'Aggiudicatario sarà altresì tenuta all'osservanza di tutte le leggi, decreti, regolamenti ed in genere di tutte le prescrizioni che siano e che saranno emanate dai pubblici poteri in qualsiasi forma durante l'esecuzione del contratto, indipendentemente dalle disposizioni della presente istanza.

2. In particolare, l'Amministrazione si riserva di procedere alla riduzione del contratto, in caso di diminuzione degli stanziamenti previsti, dovuta all'applicazione delle disposizioni previste dalle Leggi Finanziarie.

3. L'Aggiudicatario è sempre direttamente responsabile di tutti i danni a persone o cose comunque verificatisi nell'esecuzione del servizio, derivanti da cause di qualunque natura ad essa imputabili o che risultino arrecati dal proprio personale, restando a suo completo ed esclusivo carico qualsiasi risarcimento, senza diritto di rivalsa o di alcun compenso da parte della Stazione Appaltante

ART. 15
ONERI PER LA SICUREZZA E SICUREZZA SUL LAVORO

1. L'Aggiudicatario si impegna ad osservare tutte le disposizioni dettate dal D.lgs 81/2008 in materia di prevenzione infortuni sul lavoro, igiene e sicurezza, nonché tutti gli obblighi in materia di assicurazioni contro gli infortuni sul lavoro, previdenza, invalidità, vecchiaia, malattie professionali ed ogni altra disposizione in vigore o che potrà intervenire in corso di esecuzione per la tutela materiale dei lavoratori.

2. Tale impegno è assunto già in sede di presentazione dell'offerta mediante presentazione della "Dichiarazione di ottemperanza" (allegato 2 alla lettera di richiesta di offerta).

ART. 16
EFFETTO OBBLIGATORIO DEL CONTRATTO

1. L'offerta è immediatamente impegnativa per l'Aggiudicatario e lo sarà per questa Amministrazione solo dopo l'adozione e l'esecutività del conseguente provvedimento di affidamento del servizio e del relativo impegno di spesa.

ART. 17
DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO E DI CREDITO

1. L'Aggiudicatario è tenuto ad eseguire in proprio il servizio oggetto del presente capitolato. Il contratto non può essere ceduto a pena di nullità ai sensi dell'art. 83 del Regolamento dei Contratti della Città di Torino e del 1° comma dell'art. 105 del D. Lgs 50/2016.

2. Ai sensi dell'art. 36 del Regolamento dei contratti le cessioni di credito, nonché le procure e le deleghe all'incasso successive al perfezionamento contrattuale non hanno alcun effetto ove non siano preventivamente autorizzate. La cessione deve essere notificata alla Stazione Appaltante.

3. L'autorizzazione è rilasciata con determinazione del dirigente previa acquisizione della certificazione che attesti l'inesistenza di cause ostative alla contrattazione.

ART. 18

FALLIMENTO O ALTRE CAUSE DI MODIFICA DELLA TITOLARITA' DEL CONTRATTO

1. In caso di fallimento o amministrazione controllata dell'Aggiudicatario, l'appalto si intende senz'altro revocato e la Stazione Appaltante provvederà a termini di legge.
2. Per le altre modificazioni del contratto si applicano le disposizioni dell'art. 110 del D.lgs. 50/2016.

ART. 19

SPESE DI APPALTO, CONTRATTO ED ONERI DIVERSI

1. Tutte le spese inerenti e conseguenti all'appalto saranno a carico dell'Aggiudicatario, comprese quelle contrattuali, i diritti di segreteria e quelle di registro eventuali. Come specificato al precedente art. 12, l'Amministrazione, procederà, ai sensi di legge, al versamento dell'IVA direttamente all'Erario.
2. L'istanza di gara, il Disciplinare di gara e gli eventuali allegati sono assoggettati all'imposta di bollo a carico dell'aggiudicatario.

ART. 20

DOMICILIO E FORO COMPETENTE

1. A tutti gli effetti del presente appalto, il Foro competente per eventuali controversie sarà quello di Torino.

ART. 21

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

1. Ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE/2016/679 in materia di trattamento dei dati personali si forniscono le seguenti informazioni:

1.1 Titolare del trattamento dei dati

Titolare del Trattamento dei dati è la Città di Torino, Piazza Palazzo di Città n. 1, 10122 Torino.

Per il caso in essere il Titolare ha designato a trattare i dati la Dirigente dell'Area Cultura Archivio Musei e Biblioteche raggiungibile all'indirizzo via Meucci 4, 10121 Torino e all'indirizzo email areaserviziculturali@cert.comune.torino.it.

Il Responsabile per la Protezione dei dati (RPD) della Città di Torino è raggiungibile in Via Meucci n. 4, Torino e all'indirizzo di posta elettronica rpd-privacy@comune.torino.it

Finalità del Trattamento dei dati e Base giuridica

Ai sensi dell'art. 6 del Regolamento UE/2016/679, tutti i dati personali comunicati dal soggetto Interessato, sono trattati dal Titolare del trattamento sulla base dei seguenti presupposti di liceità:

- a) necessità del trattamento ai fini dell'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte, ovvero ai fini dell'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso (art. 6 par. 1 lett. b del Regolamento UE/2016/679);
- b) necessità del trattamento per adempiere obblighi legali a cui è soggetto il titolare del trattamento (art. 6 par. 1 lett. c del Regolamento UE/2016/679);
- c) necessità del trattamento per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento (art. 6 par. 1 lett. e del

Regolamento UE/2016/679.

La base giuridica di riferimento per il trattamento dei dati è la Legge 241/90 e s.m.i. e il D. Lgs. n. 50/2016.

1.2. Destinatari e Categorie di dati

Dati personali di persone fisiche oggetto di trattamento sono: nome e cognome, luogo e data di nascita, codice fiscale, e-mail.

Il trattamento dei dati personali di cui sopra è finalizzato anche all'esecuzione del contratto di gara con i connessi adempimenti.

Il trattamento sarà effettuato sia con strumenti manuali e/o informatici e telematici con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità stesse e comunque in modo da garantire la sicurezza, l'integrità e la riservatezza dei dati stessi nel rispetto delle misure organizzative, fisiche e logiche previste dalle disposizioni vigenti.

1.3 Trasferimento e comunicazione dei dati

I dati sono trattati all'interno dell'Unione Europea. Nel caso emerga la necessità di trasferire i dati all'esterno dell'Unione Europea, si provvederà ad integrare la presente Informativa dando conto di quanto previsto all'art. 13 lett. f) del Regolamento UE/2016/679.

I dati saranno comunicati agli enti pubblici previsti dalla normativa per la verifica dei requisiti soggettivi ed oggettivi, agli istituti bancari e uffici postali, nonché negli altri casi previsti dalla normativa, ivi compresa la pubblicazione nelle pagine dell'Ente (Amministrazione Trasparente, Albo Pretorio on-line e simili) o in banche dati nazionali. I dati saranno altresì trasmessi ad altri soggetti (es. controinteressati, partecipanti al procedimento, altri richiedenti) in caso di richiesta di accesso ai documenti amministrativi (secondo quanto previsto dall'art. 53 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.).

1.4 Periodo di conservazione dei dati

I dati raccolti sono conservati per il tempo necessario allo svolgimento del procedimento in oggetto e nel rispetto degli obblighi di legge correlati.

Saranno conservati per periodi più lunghi a condizione che siano trattati esclusivamente ai fini di archiviazione nel pubblico interesse, di ricerca scientifica o storica o a fini statistici ai sensi dell'art. 5 paragrafo 1, lettera e) Regolamento 2016/679. Decorsi i termini e le esigenze sopra indicate, troverà applicazione l'art. 21, comma 1, lettera d) del D.lgs. 42/2004 in materia di scarto dei documenti dagli archivi pubblici.

1.5 Diritti dell'interessato

Gli interessati possono avvalersi, ove applicabili, dei diritti di accesso (art. 15), di rettifica (art. 16), di cancellazione (art. 17), di limitazione (art. 18), di notifica (art. 19), di portabilità (art. 20), di opposizione (art. 21), disciplinati dal Regolamento UE/2016/679.

1.6 Diritto di reclamo

Il diritto è esercitabile presso il Titolare o il suo designato, ovvero presso il Responsabile per la Protezione dei Dati, come sopra individuati.

In ultima istanza, oltre alle tutele previste in sede amministrativa o giurisdizionale, è ammesso comunque il reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali nel caso si ritenga che il trattamento avvenga in violazione del Regolamento citato.

1.7 Conferimento dei dati

Il conferimento dei dati personali è dovuto in base alla vigente normativa, ed è altresì necessario ai fini della partecipazione al procedimento in oggetto.

1.8 Processo automatizzato

La Città non utilizza modalità di trattamento basate su processi decisionali automatizzati (art. 22 del Regolamento UE/2016/679).

1.9 Finalità diverse

I dati conferiti non sono trattati per finalità diverse da quelle istituzionali sopra indicate.

ART. 22
RESPONSABILI DEL PROCEDIMENTO E ESECUZIONE DEL CONTRATTO

1. Responsabile unico del procedimento: dott.ssa Maura Baima.

dott.ssa Monica Sciajno
Dirigente a.i.
F.TO DIGITALMENTE

Partenza: AOO 003, N. Prot. 00002749 del 08/09/2021